

1

JOSE LLOREDA CAMACHO & CO.

ABOGADOS

Calle 72 No. 5-83 Piso 5, Bogotá, D.C. Tel: 6069700 Fax 6069701

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO



No. 12-067317- -00003-0000

Fecha: 2012-07-03 16:33:46 Dep. 2020 DIR.NUEVASCR
Tra. 11 PATENTEIYII Eve. 378 FASENACIONALI
Act. 444 RESPUESTAREQUE Folios: 7

Señor

SUPERINTENDENTE DE INDUSTRIA Y C

DIVISION DE NUEVAS CREACIONES

E. S. D.

Re: PI.-GILEAD SCIENCES, INC.-Solicitud de Patente de Invención en Fase Nacional PCT para "DERIVADOS DE PURINA O DEAZAPURINA UTILES PARA EL TRATAMIENTO DE (ENTRE OTROS) INFECCIONES VIRALES".-Clase C07D 473/16.-Expediente número 12-067.317.-

1. Me refiero al Oficio No. **7323** dictado por ese Despacho y notificado por fijación en lista de 9 de Mayo de 2012.
2. Dando respuesta al mencionado requerimiento y estando dentro del término legal establecido, atentamente me permito presentar a ese Despacho el documento que acredita el traspaso, que los autores de la patente de la referencia hacen a favor de mi representado, de los derechos sobre la misma, junto con su Traducción Oficial.
3. Ruego a usted tomar atenta nota de lo anterior y proceder de conformidad.

Señor Superintendente,

ALICIA LLOREDA RICAURTE

T.P. 53.215

TRADUCCIÓN OFICIAL
DE UN DOCUMENTO ESCRITO EN INGLÉS

LEGALIZACIÓN DE TRASPASO

Legalización del traspaso de la invención "DERIVADOS DE PURINA O DEAZAPURINA ÚTILES PARA EL TRATAMIENTO DE (ENTRE OTROS) INFECCIONES VIRALES", documento escrito en inglés y en español. (De los inventores cedentes Randall L. Halcomb y Paul A. Roethle a la sociedad norteamericana cesionaria **GILEAD SCIENCES, INC.**)

(firmas: ilegibles)

Certificado Notarial y Apostilla de la Secretaría de Estado del Estado de California, documentos escritos asimismo en inglés y en español.

Fe de juramento del Estado de California con declaración de deponente bajo juramento, documento escrito en inglés.

EJECUCIÓN

Certificado Verificado y Autenticado
en el Condado de San Mateo, Estado de California, EEUU,
el día 19 de abril de 2012
(firma: Donna J. Macedo)
Notaria Pública

Esta traducción se realizó a solicitud del interesado a los 15 días del mes de mayo de 2012.

G. A. Forster
Gerhard Alexander Forster Moreno
C.C. No. 79.392.484 de Bogotá
Traductor e Intérprete Oficial
Alemán e Inglés

**GERHARD ALEXANDER
FORSTER MORENO**
Traductor e Intérprete Oficial
Resolución 0622 - Minjusticia 1995

-- 0 --

**FE DE JURAMENTO DE CALIFORNIA CON DECLARACIÓN DE
DEPONENTE BAJO JURAMENTO CÓDIGO DE GOBIERNO § 8202**

G.
**GERHARD ALEXANDER
FORSTER MORENO**
Traductor e Intérprete Oficial
Resolución 0622 - Minjusticia 1995

(x) Véase el Documento Adjunto (Notario debe tachar líneas 1–6 más abajo)

(...)

Estado de California

Condado de *San Mateo*

Suscrito y jurado (o afirmado) ante mí este día 19 de *abril* de 2012 por

(1) Randall L. Halcomb,

(Nombre del Firmante)

me demostró sobre la base de evidencia satisfactoria ser la persona que
compareció ante mí(.) (.)

(y

(2) Paul A. Roethle,

(Nombre del Firmante)

me demostró sobre la base de evidencia satisfactoria ser la persona que
compareció ante mí.)

Firma (fdo.) Donna J. Macedo

(Firma de la Notaria Pública)

Sello rectangular oficial con escudo:

DONNA J. MACEDO

Nombramiento # 1962207

Notaria Pública - California

Condado de San Mateo

G.A. Forster
GERHARD ALEXANDER
FORSTER MORENO
Traductor e interprete Oficial
Resolucion 0622 - Minjusticia 1995

Mi Nombramiento Vence Dic. 27, 2015

OPCIONAL

No obstante que la información a continuación no es requerida por ley, puede resultar valiosa para personas que confían en el documento y podría prevenir el retiro y el reanexar fraudulento de esta forma a otro documento.

(...)

Descripción Adicional de Cualquier Documento Adjunto

Título o Tipo de Documento: Traspaso – Colombia

Fecha del Documento: 19/4/2012 Número de Páginas: 1

Firma(s) Distintas de las Mencionadas Arriba: -----

-- 0 --

G.A. Forster
**GERHARD ALEXANDER
FORSTER A'ORFNO**
Traductor e Interprete Oficial
Resolucion 0622 - Minjusticia 1995

State of California
Secretary of State

APOSTILLE (Convention de La Haye du 5 octobre 1961)			
1. Country: Pays / Pais:	United States of America		
This public document Le présent acte public / El presente documento público			
2. has been signed by a été signé par ha sido firmado por	Donna J. Macedo		
3. acting in the capacity of agissant en qualité de quien actúa en calidad de	Notary Public, State of California		
4. bears the seal / stamp of est revêtu du sceau / timbre de y está revestido del sello / timbre de	Donna J. Macedo, Notary Public, State of California		
Certified Attesté / Certificado			
5. at à / en	Sacramento, California	6. the le / el día	30th day of April 2012
7. by par / por	Secretary of State, State of California		
8. N° sous n° bajo el número	58173		
9. Seal / stamp: Sceau / timbre: Sello / timbre:		10. Signature: Signature: Firma:	



This Apostille is the trilingual model Apostille Certificate as suggested by the Permanent Bureau and developed in response to the 2009 Special Commission on the practical operation of the Hague Apostille Convention.
This Apostille only certifies the authenticity of the signature and the capacity of the person who has signed the public document, and, where appropriate, the identity of the seal or stamp which the public document bears.
This Apostille does not certify the content of the document for which it was issued.
This Apostille is not valid for use anywhere within the United States of America, its territories or possessions.
To verify the issuance of this Apostille, see: www.sos.ca.gov/business/notary/apostille-search/.

Cette apostille est le modèle d'Apostille trilingue tel que suggéré par le Bureau Permanent et élaboré en réponse à la Commission spéciale de 2009 sur le fonctionnement pratique de la Convention de La Haye Apostille.
Cette Apostille atteste uniquement la véracité de la signature, la qualité en laquelle le signataire de l'acte a agi et, le cas échéant, l'identité du sceau ou timbre dont cet acte public est revêtu.
Cette Apostille ne certifie pas le contenu de l'acte pour lequel elle a été émise.
L'utilisation de cette Apostille n'est pas valable en / au États-Unis d'Amérique, ses territoires ou possessions.
Cette Apostille peut être vérifiée à l'adresse suivante: www.sos.ca.gov/business/notary/apostille-search/.

Esta apostilla es el modelo trilingüe Certificado de Apostilla según lo sugerido por la Oficina Permanente y desarrollado en respuesta a la Comisión especial de 2009 sobre el funcionamiento práctico del Convenio de La Haya sobre Apostilla.
Esta Apostilla certifica únicamente la autenticidad de la firma, la calidad en que el signatario del documento haya actuado y, en su caso, la identidad del sello o timbre del que el documento público esté revestido.
Esta Apostilla no certifica el contenido del documento para el cual se expidió.
No es válido el uso de esta Apostilla en Estados Unidos de América, sus territorios o posesiones.
Esta Apostilla se puede verificar en la dirección siguiente: www.sos.ca.gov/business/notary/apostille-search/.

ASSIGNMENT

The undersign,

1. HALCOMB, Randall, L.
2. ROETHLE, Paul, A

domiciled in

1. 892 Gull Avenue Foster City, CA 94404, US
2. 675 Guerrero Street San Francisco, CA 94110, US

hereby state under oath to be sole and true inventor of

**DERIVATIVES OF PURINE OR DEAZAPURINE
USEFUL FOR THE TREATMENT OF (INTER ALIA)
VIRAL INFECTIONS**

state as well that assign, without reservations or
limitation, in favor of

GILEAD SCIENCES, INC.

a corporation organized and existing under the laws of
State of Delaware, United States of America

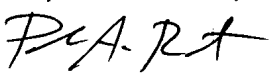
domiciled in

333 Lakeside Drive, Foster City,
California 94404, United States of America

all rights inherent to said invention, and that the above
mentioned corporation hereby is enabled to apply, in its
name, for the corresponding patent in the Republic of
Colombia.

TRASPASO

abajo firmado

1. HALCOMB, Randall, L. 
2. ROETHLE, Paul, A 

domiciliado en

1. 892 Gull Avenue Foster City, CA 94404, EEUU
2. 675 Guerrero Street San Francisco, CA 94110, EEUU

Declaramos bajo juramento ser único y verdadero inventor de

**DERIVADOS DE PURINA O DEAZAPURINA ÚTILES
PARA EL TRATAMIENTO DE (ENTRE OTROS)
INFECCIONES VIRALES**

Declaramos así mismo que cedemos y transferimos sin
reserva ni limitación, a favor de la sociedad

GILEAD SCIENCES, INC.

una sociedad organizada y existente bajo las leyes del
Estado de Delaware, Estados Unidos de América

domiciliada en

333 Lakeside Drive, Foster City,
California 94404, Estados Unidos de América

todos los derechos inherentes a dicha invención y que la
citada sociedad queda facultada para solicitar en su nombre
la patente correspondiente en la República de Colombia.

CALIFORNIA JURAT WITH AFFIANT STATEMENT

GOVERNMENT CODE § 8202

- ☒ See Attached Document (Notary to cross out lines 1-6 below)
☐ See Statement Below (Lines 1-6 to be completed only by document signer[s], *not* Notary)

1
2
3
4
5
6

Signature of Document Signer No. 1

Signature of Document Signer No. 2 (if any)

State of California

County of San Mateo

Subscribed and sworn to (or affirmed) before me

on this 19th day of April, 2012
Date Month Year

by (1) Randall L Halcomb
Name of Signer

proved to me on the basis of satisfactory evidence to be the person who appeared before me (.) (.)

(and

(2) Paul A. Roethle
Name of Signer

proved to me on the basis of satisfactory evidence to be the person who appeared before me.)



Place Notary Seal Above

Signature Donna J. Macedo
Signature of Notary Public

OPTIONAL

Though the information below is not required by law, it may prove valuable to persons relying on the document and could prevent fraudulent removal and reattachment of this form to another document.

Further Description of Any Attached Document

Title or Type of Document: Assignment - Columbia

Document Date: 4/19/2012 Number of Pages: 1

Signer(s) Other Than Named Above: _____

RIGHT THUMBPRINT
OF SIGNER #1
Top of thumb here

RIGHT THUMBPRINT
OF SIGNER #2
Top of thumb here